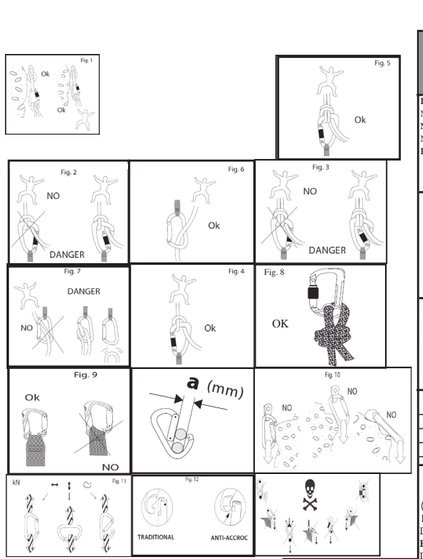

NETHERLANDS

GEBRUIK
- Karabiners (ook wel connectors of karabijnhaken) kunnen worden gebruikt voor de volgende activiteiten: reddingsoperaties, bergsport, alpinisme, speleologie, grotonderzoek, via ferrata, bergwandelen, werken op hoogte.
- De in deze instructies behandelde karabiners behoren tot de personlijke beschermingsuitrusting ontworpen om één geheel te vormen met een persoonlijk valstopbeveiligingssysteem, zoals harnassen en veiligheidsklossen. Het volledige bodyharnas of volledige klimgordel is de enige acceptabele uitrusting voor lichaamsbehoud die kan worden gebruikt in een valstopbeveiligingssysteem.
- De verschillende elementen die een veiligheidsketen vormen (harnas/klimgordel, touw, bandlussen, ankerpunten, zekeringsapparaten, afdalingstoestellen…) mooten voldoen aan de Europese Normen of de UIAA normen. Als een van de componenten defect is, wordt de hele keten van zekerheden in twijfel getrokken.
- Controleer of dit product compatibel is met de andere componenten van uw uitrusting.
- Het is essentieel dat de verankeringsvoorziening altijd goed is gepositioneerd, en dat de gebruiker het valrisico en de hoogte van de val minimaliseert.
- De karabiner is een essentieel overbrengingscomponent van de mechanische weerstand tussen een degelijk ankerpunt en de gebruiker die per omgeving aan valles. Een defect ten gevolge van onjuist gebruik of uitrusting is gevaarlijk voor het lichamelijk welzijn van de gebruiker.
- De karabiners moeten als volgt worden gebruikt: gesloten – met het sluitsysteem vergrendeld – geplaatst in de lengterichting, langs de hoofdas ervan – zonder enige vernauwingen of andere drukuitoefeningen op de buitenkant van de karabiner.
- Deze uitrusting moet persoonlijk aan een deskundige persoon worden toegewezen voor de gehele levensduur van het systeem.
- Als een karabiner in een valstopbeveiligingssysteem wordt ingezet, teneinde de andere componenten juist te reguleren en de efficiency van het systeem niet in gevaar te brengen, moet u rekening houden met de lengte van de karabiner.

TYPES KARABINERS VOOR BERGSPORT (EN12275)
KLASSE B – BASISKARABINER MET RECHTE GATE (straight gate). Karabiners in diverse vormen en maten voor algemeen gebruik. Modellen met een schroefgate completeren de reks
KLASSE B – BASISKARABINER MET GEBOGEN GATE (bent gate). De vorm van de gate maakt gemakkelijk insteken van het touw mogelijk.
KLASSE H – HMS MET SCHROEFGATE SLUITING. Dit type karabiner is ontwikkeld voor vastsjoren/ vastmaken tijdens reddingsoperaties.
KLASSE H – HMS MET AUTOMATISCHE SLUITINGSGATE. Dit type karabiner garandeert maximale veiligheid. Ontworpen voor gebruikt in combinatie met een gesloten alternatief voor de schroefgatekarabiner bij reddingsoperaties. Het juiste gebruik wordt getoond in Fig. 1-4-5. Figuren 2 en 3 laten het verboden gebruik zien.
KLASSE K – SPECIAAL VOOR DE VIA FERRATA. Dit model is ontworpen met een automatisch gatesluitingssysteem, dat tegelijkertijd ontworpen is om te voorkomen dat een touw per ongeluk uit de karabiner kan vallen.
KLASSE T – ENDKARABINER. Deze karabiners moeten worden gebruikt met ingenaade weerbfand die een breukbelasting heeft van meer dan 22kN, een breedte van maximaal 21mm en voldoet aan de Europese standaard EN 566. Zie Fig. 9.
TYPE X – OVAAL. Karabiner voor gebruik aan van touw voor een grotonderzoek, voor toepassingen en afdalingsoperaties.
KLASSE Q – MET SCHROEFGATE. Voor langdurige en permanente verbindingen.

WAARSCHUWING: NIET GEBRUIKEN VOOR KLIMMEN
GEBRUIKSAANWIJZINGEN : Voor een juist gebruik het touw altijd in de karabiner stoken vanaf het buitenste deel van de rots, zoals getoond in Fig. 6. Anders kan een val ervoor zorgen dat het touw er per ongeluk uitkomt. Dit risico neemt toe als u karabiners gebruikt met een gebogen gate (Fig. 7). Controleer altijd de gebruik of de karabiner goed is enkel obstakel raakt en op geen etikde manier de rots raakt (Fig. 10). Een per ongeluk opengaan van de gate (vervoraakt door een stoor creatgen, een scherp uitstekend gedeelte van de rots dat op de gate drukt, het touw dat snel door de karabiner kloopt waardoor trillingen ontstaan die ervoor kunnen zorgen dat de gate opengaat, vibraties, etc.) vermindert de weerstand van de karabiner aanzienlijk.

ONJUIST GEBRUIK VERMINDERT DE WEERSTAND EN LEVENSDUUR VAN DE KARABINER.
TYPES KARABINERS VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING (EN362)
KLASSE A: VERANKERINGSKARABINER: component die rechtstreeks verbonden kan worden met een specifiek type anker.
KLASSE B: BASISKARABINER: bedoeld om te worden gebruikt als component
KLASSE T: EINDKARABINER: element van een subsysteem waarin de belasting zich gedraagt in een vooral bepaalde richting.
De klasse-identificatie wordt op het apparaat aangegeven. Zie tabel C om de graad van de maximaal gatedopening ("a" in mm) van uw karabiner vast te stellen.

ANKERS : - Gebruik alleen ankers die voldoen aan EN 795-norm met een minimale breuksterkte van 12kN.
- Bij gebruik van de karabiner en andere persoonlijke beschermende uitrusting, moet de gebruiker altijd onder het ankerpunt blijven. De positie en de hoogte van het ankerpunt vanaf de grond moet worden berekend met het oog op een eventuele val, rekening houdend met de eigenschappen van het touw en van de gordel. De meet het touw zich overbodig, dan gevaarlijke obstakels, en de mogelijkheid van een "slinger-effect". Het werk moet worden uitgevoerd op een dusdanige manier dat zowel de potentiële val als de potentiele valafstand wordt geminimaliseerd.

WAARSCHUWING : De met een handmatige sluitingsgate (schroefgate) uitgerustte karabiners moeten alleen worden gebruikt als openings- en sluitingshandelingen niet regelmatig voorkomen. Bij gebruik van deze karabiners, moet de schroef volledig gesloten zijn; voor karabinerklasse Q verifieren dat de schroefdraden niet zichtbaar zijn. Vermijd het belasten van een karabiner via de gate enuw. Verifieer dat de technische identificatie en controlekaart conform is aan de standaard EN 365:2004, die bij het product is verschaft. Deze kaart moet worden ingevuld en door de gebruiker up-to-date worden gehouden. Alle de kaart zoek is gebruik het apparaat dient te worden afgedankt.

WEEFSELBAND : Gebruik alleen CE-gemarkeerde gehomologeerde weefselband, die voldoet aan de Europese standaard EN 566 met een minimale breekbelasting van 22 kN. Verifieer vóór elk gebruik of de weefselband in goede staat is, controleer of er tekenen van slijtage zijn, afschuiving, afgesneden draden of rafelend weefsel. Als de weefselband enige van de genoemde defecten vertoont, vervang deze dan onmiddellijk. Vervang de weefselband in elk geval jaarlijks na een zeiseizoen.

WAARSCHUWING : wees er zeker van dat de weefselband er in de juiste positie voor hijsen ingestoken (fig. 9)

VOORZORGSMAATREELEN : - Verifieer de sterkte van de ankers (12kN). Zorg ervoor dat het materiaal van de ankers compatibel is met de weefselband.
- Het ankerpunt van het valstopsystem moet zoveel mogelijk boven de gebruiker bevinden.
- Indien aangetast door water of is verliezen de karabiners sterkte: controleer vóór voorzorgsmaatregelen opnieuw.
- De temperatuur waarbij de karabiner wordt opgeslagen mag de 100°C niet overschrijden. Bewaar uit de buurt van corrosierende stoffen.
- De vrije ruimte onder de gebruiker moet voldoende zijn om te voorkomen dat hij bij een val tegen een obstakel aanstoot.
- Voor een tijdens gebruik moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid van een redding ingeval van problemen.
- Gebruikers moeten er zeker van zijn dat hun gezondheid en fitheid op peil is om hun veiligheid tijdens het gebruik van deze uitrusting te handhaven.
- Verifieer de compatibiliteit van de karabiner met andere componenten van het systeem.
- Let bij gebruik van vangsysteemkarabiners (Fig. 12) vooral op de uitsparing van de hendel: deze moet vrij zijn van vuil, grond, grind etc. Zorg er ingeval van gebruik bij ijsvallen of uiterste omgevingen voor, dat de uitsparing op de hendel niet gehinderd wordt door sneeuw of ijs.

ONDERHOUD : - Karabiners mogen niet in aanraking komen met chemische middelen. Dit geldt ook voor transport.
- Een periodieke diepgaande inspectie moet om de drie maanden worden uitgevoerd by regelmatig gebruik, om de 12 maanden bij onregelmatig gebruik.
- Controleer bij inspectie of de markeringen op de karabiner leesbaar zijn.
Dit product is een persoonlijke uitrusting. Als bedrijf mag dit ook waar u zelf niet van weet, kan het onderwerpen worden aan ernstige schade, die mogelijk niet zichtbaar is.
- Sneer de bewegelijke onderdelen niet aan met een spuit, deze zullen op silicone gebaseerd smeermiddel. Als de karabiner in aanraking komt met zout water, was deze dan onmiddellijk en smeer hem. Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen dient moeten uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet alle operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.
- Reinig de karabiners met zacht water en droog ze af met een niet-schurende doek.
- Elke reparatie of modificatie is verboden.

ONTSMETTING : Los een ontsmettingsmiddel op dat quaternaire ammoniumzouten bevat, in warm water (max 20°C). Laat de karabiner een uur in deze oplossing weken. Spoel met drinkwater en droog af met een schone doek.
LEVENSDUUR :- De levensduur van dit metalen product is onbepaald.

Equipment Record
Fiche de contrôle

Individual Number
N° inviduel
N° individual
N. Individuale
Individuelle Nummer ①

Date of purchase ②
Date d'achat
Fecha de compra
Data di acquisto
Kaufdatum

Key **IdN**

Year of manufacture ③
Année de fabrication
Año de fabricación
Anno di fabbricazione
Herstellungsjahr

Date of first use ④
Date de première utilisation
Fecha de primera utilizacion
Data del primo utilizzo
Datum der ersten Verwendung

Controller ⑤
Contrôleur
Interventor
Controllore
Kontrolleur

User ⑥
Utilisateur
Usario
Utilizzatore
Benutzer

Comments / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** ⑦

⑧ Date / Date / **Fecha** / Data / **Datum** / Data / **Datum**	⑨ **Decision** / Décision / **Decisión** / Decisione / **Entscheidung** / Veredito / **Besluit**	⑩ **Comments** / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** / Commentários / **Opmerkingen**	⑪ **Date of the next inspection** Date du prochain contrôle

EU declaration of conformity available on / Déclaration UE de conformité disponible sur / Declaración de conformidad de la UE disponible en/
Dichiarazione di conformità UE disponibile su / EU-Konformitätserklärung verfügbar auf / Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Declaração UE de conformidade disponível à la/ Vyhlásenie o zhode EÚ k dispozícii na
UE försäkran om överensstämmelsen finns på
UE Atitiktik Beyanı mevcut / EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
ЕО декларация за съответствие / EK megfelelőségi nyilatkozat letölthető /
www.beal-planet.com
07/2020

CONNECTORS

PRICE

BEAL

CE

CE 2777 : 对生产控制进行监控的机构代码. SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland
CE 0598 : 对生产控制进行监控的机构代码. SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland

控制码和序列号：最后两位代表生产年份。
EN 12275 :2013 – EN 362 : 2004 :技术标准
进行UE标准测试的公告机构：
-APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
-SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no0321

- SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
-VVUI a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019

BEAL质量保证
对产品材料或生产上导致的缺陷提供3年的产品质保。以下情况除外：正常磨损；疲劳高改变；错误储存；不良的维护；由于意外造成的损坏；未正常或错误的使用。
在
BEAL不对直接或间接造成的事故；或其他类型的坠落伤害或使用该产品造成的结果承担责任。

ENGLISH

USE
- Connectors can be used for the following activities: rescue, mountaineering, climbing, caving, via ferrata, mountain walking, work at height.
- The connectors covered by these instructions are personal protective devices equipment designed to be integrated into a fall arrest personal protection system such as harnesses and cables lanyards. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system.
- The different elements composing a safety chain (harness, rope, slings, anchor points, belay devices, descenders…) must conform to European Norms or UAA Norms. If one of the components is defective, it is the whole chain of belay that is questioned.
- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.
- It is essential that the anchor device is always well positioned, and that the user minimize the risk of fall and the height of the fall.
- The connectors must be used as a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchorage point and the user who should accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.
- The connectors must be used as follows: closed – with the closing system locked – loaded lengthways, along its major axis - without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector.
- This equipment must be personally allocated to a competent person for the entire life of the system.
- When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector.

TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN12275)
CLASS B – BASIC WITH STRAIGHT GATE Connectors in various forms and sizes for the general use. Models with screw gate complete the range

CLASS B – BASIC WITH BENT GATE The shape of the gate allows the easy insertion of the rope

CLASS H – HMS WITH SCEWGATE CLOSING This type of connector is indispensable for belaying during rescue operations.

CLASS H – HMS WITH AUTOMATIC CLOSING GATE This type of connector guarantees maximum safety; Designed for progressive belaying. It is a good alternative to the screw gate connector in rescue operations. The correct use is shown in Fig. 1-4-5. Fig 2 and 3 show the prohibited use.

CLASS K – SPECIAL FOR THE VIA FERRATA. This model is designed with an automatic gate closing system that at the same time has an excellent opening.

CLASS T – TERMINATION CONNECTOR. These connectors are to be used with sewn-in webbing that has a breaking load greater than 22kN, width max 21mm and is in conformity with the European Standard EN566. See Fig.9.

7. TYPE X – OVAL. Connector for use on fixed rope and for caving, for pulley-braking and descend operations. 8. CLASS Q – WITH SCREW GATE. For enduring or permanent connections.
WARNING : DO NOT USE FOR CLIMBING

INSTRUCTIONS FOR USE
For a correct use always insert the rope in the connector from the external part of the rock as shown in Fig. 6, otherwise a fall can cause the rope to accidentally come out. This risk increases if you use connectors with a bent gate (Fig. 7). During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (Fig. 10). An accidental opening of the gate (caused by an impact against, a sharp projection of the rock pressing on the gate, the rope running rapidly through the connector creating vibrations that can cause the gate top open, vibrations, etc.) considerably decreases the resistance of the connector.

IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LONGEVITY OF THE CONNECTOR.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN362)

CLASS A: ANCHOR CONNECTOR: component which may be linked directly to a specific type of anchor.
CLASS B: BASIC CONNECTOR: intended to be used as component
CLASS T: TERMINATION CONNECTOR: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.

The class identification is marked on the device. Refer to table C to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.

ANCHORS
- Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12kN.
- While using the connector and other personal protective equipment, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the rope length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "pendulum" effect. The work must be carried out in such a way as to minimize both the potential fall and the potential fall distance.

WARNING: The connectors equipped with a manual locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent. When using these connectors, the screw gate must be completely closed; for connectors of type Q, verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading a connector across its gate. Verify that the technical identification and control card inconformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept up-to-date by the user; the card is missing, do not use the device.

WEBBING
Use only homologated webbing marked CE, that is in conformity with the European Standard EN 566 having a minimum breaking load of 22 kN. Before each use verify that the webbing is in good condition, verify that there are no signs of wear, abrasions, cut webbing or frayed webbing. If the webbing presents any of the mentioned defects, replace it immediately. In any case always replace the webbing after a serious fall.

WARNING: be sure the webbing is inserted in the correct position (Fig. 9)

PRECAUTIONS
- Verify the strength of the anchors (12kN). Make sure the material of the anchors are compatible with the webbing.
- The anchor of the fall arrest system must preferably be above the user.
- When affected by water or ice they lose strength: recheck your precautions.
- The temperature in which the connector is stored must not exceed 100°C. Store away from corrosives.
- The clearance under the user must be sufficient to prevent him from striking an obstacle in case of a fall.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.
- Verify the compatibility of this device with the other components of the system.

- When using catch free system connectors (Fig. 12) pay particular attention to the slot on the lever: it has to be free from dirt, mud, gravel, etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot is not obstructed by snow or ice.

MAINTENANCE
- Connectors must not be allowed contact with chemical agents; this applies also for transport.
- A periodic in-depth inspection must be carried out every 12 months for an occasional use and more frequently depending on the conditions of use.
- During inspection, check that the markings on the connector are legible
This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.
- Lubricate the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it. All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.
- Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
- Any repair or modification is forbidden.

DISINFECTION
Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20°C). Soak the connector in this solution for one hour. Wash with drinking water and dry with a clean cloth.

LIFETIME
- The lifetime of this metallic product is indefinite.
- A connector can be destroyed during its first use. It is the inspection which determine if the product must be scrapped. Proper storage between uses is essential.

A connector must be retired immediately:
- if it has had a fall;
- if inspection reveals or even indicates damage,
- if it has been in contact with chemicals or other aggressive substances,
- if there is the slightest doubt about its security.

WARNING
- The recommendations listed above must be respected.
- The various examples of misuse shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong use possibles, it is not feasible to show them all.
- Speleology, rope access work, climbing and mountaineering are dangerous activities which may lead to serious injury or even death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- An approach/step in appropriate technique and safety measures is the responsibility of the user, who takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the security of the user that the re-seller supplies the product user information in the language of the country of use.

MEANING OF MARKINGS
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE
CE 0120 : Certification Body Number: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
CE 0598 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland
CE 2777 : Number of the Notified Body, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Control number and serial number : the last two digits indicate the year of manufacture.
EN 12275 : 2013 – EN 362 : 2004 : technical reference
Notified body for UE type examination :
APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
VVUI, a.s. Ostrava - Radvánice, Pikartská 1337/7 CZ, no 1019
SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no0321
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Control number and serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture.
EN 12275 : 2013 – EN 362: 2004 : Standard reference.

BEAL GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY
BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use.

FRANÇAIS

UTILISATION
- Les connecteurs peuvent être utilisés en secours, alpinisme, escalade et spéléologie, via Ferrata, randonnée, rafting, escalade libre, travaux en hauteur.
- Les connecteurs concernés par ces noticeas d'instructions sont des dispositifs de protection individuelle destinés à être intégrés dans des systèmes de protection individuelle contre les chutes, comme par exemple des harnais et des câbles. Les harnais complets sont les seuls dispositifs de limitation pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système antichute.
- Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes U.I.A.A. ou E.N. Si un des composants est défectueux, c'est l'ensemble de la chaîne d'assurage qui est remis en cause.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.
- Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que l'utilisateur veille à réduire au maximum le risque de chute et la hauteur de chute.
- Les connecteurs constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur au cas où il tomberait accidentellement. Un mauvais fonctionnement causé par un usage non correct de l'équipement constitue un danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur. Les connecteurs doivent être employés: - fermés - avec le système de fermeture verrouillé – sans contrainte ou autre appui extérieur.
- Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la vie du système.
- Quand le connecteur est inséré dans un système antichute, il faut tenir compte de sa longueur pour régler correctement les autres éléments et ne pas compromettre l'efficacité du système.

Types de connecteurs pour l'alpinisme (EN 12275)
1. CLASSE B –BASE AVEC DOIGT DROIT- Connecteurs d'usage général de tailles et formes diverses. Des modèles avec fermeture à vis complètent la gamme.
2. CLASSE B –BASE AVEC DOIGT COURBÉ- La forme du doigt facilite le mousquetonnage de la corde.
3. CLASSE H –HMS AVEC FERMETURE À VIS- Il est indispensable pour les manoeuvres d'assurage dans les opérations de sauvetage.
4. CLASSE H –HMS AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE- Ce type de connecteur garantit une sécurité maximale de la corde. Créé pour l'assurance au relais, il constitue une bonne alternative par rapport au connecteur avec fermeture à vis dans les opérations de sauvetage. Emploi correct est indiqué en figures 1- 4- 5; les figures 2 et 3 indiquent des utilisations interdites.
5. CLASSE K –SPÉCIAL POUR VIA FERRATA- Ce type de connecteur est conçu pour obtenir une fermeture automatique et en même temps une ouverture optimale.
6. CLASSE T –CONNECTEUR DE TERMINAISON- Ces connecteurs doivent être employés avec des sangles cousues ayant une charge de rupture supérieure à 22kN et une largeur maximale de 21mm conformes aux exigences EN 566. (fig.9)
7. CLASSE X –OVAL- Connecteur pour travail sur corde fixe et spéléologie, pour fractionnement poulie-frein et descendeur.
8. CLASSE Q –A VIS MANUELLE- Pour des connexions de longue durée ou permanentes.
ATTENTION : NE PAS L'UTILISER POUR L'ESCALADE.

MODE D'EMPLOI
- Pour un emploi correct, toujours introduire la corde comme indiquée en fig.6.
- Dans le cas contraire, une chute PEUT PROVOQUER LA SORTIE ACCIDENTELLE DE LA CORDE. Ce risque est accru quand on utilise des connecteurs avec doigt courbé (voir fig.7).
- Vérifiez que l'utilisation du connecteur ne risque d'interférer avec le connecteur ni prenne aucun appui sur la paroi (fig.10). Une ouverture accidentelle du doigt (choc contre un rocher, une saillie qui appuie sur le doigt, le glissement rapide de la corde dans le connecteur qui crée des vibrations telles à causer l'ouverture du doigt, vibrations, etc.) diminue considérablement sa résistance.
UN EMPLOI INCORRECT REDUIT LA RÉSISTANCE ET LA DURÉE DE VIE DU CONNECTEUR.

Types de connecteurs pour la protection individuelle (EN 362)
CLASSE A – Connecteur d'ancrage: conçu pour être relié directement à un type spécifique d'ancrage.
CLASSE B - Connecteur de base: destiné à être utilisé comme composant.
CLASSE T - Connecteur terminal: élément d'un sous-système où la charge agit dans une direction pré - déterminée.
- Le modèle de référence est marqué sur le dispositif. Voir tableau C pour identifier la classe et l'ouverture max du connecteur (« a » en mm).
- Dans un cas nécessitant la fermeture et l'ouverture du connecteur lors de son utilisation, il faut choisir un modèle à fermeture automatique et verrouillage manuel mais de préférer un connecteur à connecteur à fermeture et verrouillage automatique.

ANCRAGES :il faut utiliser seulement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance minimale de 12kN. Pendant l'emploi du connecteur et des autres dispositifs de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage. La position et la hauteur de terre de l'ancrage doivent être évaluées en considérant la possibilité d'une chute, en tenant compte de la longueur de la corde et des dispositifs qui y sont reliés, des obstacles dangereux et de l'éventualité d'un effet «pendule». Le positionnement du point d'ancrage doit être exécuté de façon à minimiser soit le danger de chute soit la hauteur de la chute.

ATTENTION : Les connecteurs à verrouillage manuel (fermoir à vis) doivent être employés seulement quand les manoeuvres d'ouverture et fermeture ne sont pas fréquentes. Quand on utilise ces connecteurs, le doigt doit être impérativement vissé. Pour les connecteurs de type Q, vérifier que les filets de la vis ne sont pas visibles. Ne pas mettre en charge un connecteur au niveau de son fermoir.
- Contrôler que l'équipement a une fiche technique d'identification et de contrôle en conformité à la norme EN 365:2004. La fiche doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur. En absence de fiche, ne pas employer le dispositif.

SANGLES
Utiliser seulement des anneaux de sangles homologuées avec marquage CE, conformes à la norme européenne EN 566 ayant une charge de rupture minimale de 22 kN. Avant chaque utilisation, le bon état de la sangle, vérifier qu'elle n'ait pas de traces d'usure, abrasions, fils coupés ou effilochures et de brûlures. Remplacer immédiatement la sangle au cas où elle présente un seul défaut parmi ceux indiqués et de toute façon la remplacer toujours en cas de forte chute.

ATTENTION : Vérifier que la sangle est insérée dans sa position correcte (fig.9).

PRÉCAUTIONS : - Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance12kN). Assurez-vous que les matériaux de ces supports sont compatibles avec les sangles d'amarrage. Le point d'ancrage système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, ils perdent de leur résistance: multiplier les précautions.
- La température de stockage ne doit jamais dépasser 100°C. Eviter le stockage dans des endroits à haute concentration saline.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment en cas de chute.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système.
- Pendant l'utilisation des mousquetons avec système de fermeture anti-accroc (fig.12), il faut bien faire attention à l'entaille sur le doigt: elle doit être exempte de saleté (terre, boue, pierres, etc...). Dans le cadre d'une utilisation sur des cascades ou dans un milieu alpin, il faut bien vérifier que cette entaille ne soit pas obstruée par de la neige ou de la glace.

ENTRETIEN : Les connecteurs ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Ce produit doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'oeil nu.
- Lubrifier les organes mobiles avec un produit à base de silicone. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau salée, le laver immédiatement et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien éventuelles doivent être faites par des personnes expressément autorisées et dans le respect absolu des instructions opératives dictées par le fabricant.
- Nettoyer les connecteurs à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

DÉSINFECTION - Dissoudre dans de l'eau tiède (max 20°C) à l'aide d'un désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaire. Immerger l'outil dans cette solution pour une heure. Rincer avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon propre.

- Toute réparation ou modification est interdite.

DURÉE DE VIE
- La durée de vie des produits métalliques n'est pas limitée.
- Un connecteur peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut au plus vite.
- Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.

Un connecteur doit être réformé au plus vite dans les cas suivants:
-s'il a subi une chute,
-si à l'inspection il apparaît endommagé,
-s'il a été au contact de produits chimiques dangereux, ou s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT
- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, dans le cas échéant l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel «d'occasion» est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux equipement de protection individuel.
CE0120 : Numéro de l'organisme de certification : SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
CE0598 : numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de fabrication ; SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland
CE2777 : numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de fabrication, SATRA Technology Europe Ltd, Bractown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
Organismes notifiés intervenant pour l'examen UE de type:
- APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
- VVUI.as OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no1019
- SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no0321
- SATRA Technology Europe Ltd, Bractown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

N° de contrôle et n° de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
EN 12275 : 2013 - EN 362: 2004 : Référentiel technique

GARANTIE BEAL
Ce Produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
RESPONSABILITÉ BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

ESPAÑOL

USO
- Los conectores se pueden utilizar en las siguientes actividades: rescate, alpinismo, escalada, espeleología, vía ferrata, trabajos en altura.
- Los conectores cubiertos por estas instrucciones son aparatos de protección personal diseñados para estar integrados en sistemas de protección personal de detención de caídas tales como arneses y cables. El arnés completo es el único aparato de retención aceptable que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.
- Los diferentes elementos que componen una cadena de seguridad (arnés, cuerda, cintas, puntos de anclaje, aparatos de rapel, descendedores...) deben cumplir las normas Europeas o las normas UIAA. Si uno de los componentes es defectuoso, se cuestiona toda la cadena de aseguramiento.
- Comprueba que este producto sea compatible con los demás componentes de tu equipación.
- Es esencial que el dispositivo de anclaje esté bien posicionado y que el usuario minimice el riesgo de caída y la altura de la caída.
- Los conectores son un componente vital de transmisión de la resistencia mecánica entre un punto de anclaje apropiado y el usuario que podría caer de forma accidental. Un mal funcionamiento debido a un uso incorrecto del equipo puede poner para la salud física del usuario.
- Los conectores se deben utilizar: cerrados – con el sistema de cierre bloqueado – sin ninguna oposición o cualquier otra presión en la parte exterior del conector.
- Este equipo sólo debe utilizarse por la misma persona competente durante la vida útil del equipo.
- Cuando sólo conector se inserta en cualquier sistema de detención de caídas, para regular correctamente el resto de componentes y no comprometer la eficacia del sistema, tienes que tener en cuenta la longitud del conector.

TIPOS DE CONECTORES PARA ALPINISMO (EN12275)
1. CLASE B – BÁSICO CON GATILLO RECTO Conectores de varias formas y tamaños para uso general. Los modelos con gatillo de rosca completan

Aclara con agua potable y seca con un paño limpio.

VIDA ÚTIL
- La vida útil de un producto metálico está indefinida.
- Un conector se puede destruir durante el período de uso. Es la inspección la que determina si el producto debe ser desechado. Es esencial un almacenamiento adecuado entre usos.

Un conector se debe retirar inmediatamente:
- si ha soportado una caída
- si la inspección revela o incluso indica deterioro
- si ha estado en contacto con cualquier químico activo o peligroso
- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

ATENCIÓN
- Se deben repetar las recomendaciones listadas anteriormente.
- Los casos de uso incorrecto mencionados en esta sección no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es factible mostrarlos todos.
- La epidemiología, los trabajos de acceso con cuerda, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden producirte serias heridas o incluso la muerte.
- Para utilizar este producto se requiere un conocimiento y entrenamiento especiales.
- Es responsabilidad del usuario tener un aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad, ya que es él quien tiene la responsabilidad de los riesgos de caídas y de las heridas que pudieran surgir al usuario de este equipo.
- Este producto solo ha de utilizarse por personas competentes y responsables o por aquellas bajo el control directo de una persona competente.
- El fallo en el uso/mantenimiento de estos advertencias incrementa el riesgo de heridas o muerte.
- El uso de equipos de "seguridad mano" está estrictamente desaconsejado.
- Tú eres responsable por tus propias acciones y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione al usuario la información en el idioma del país de uso.

SIGNIFICADO DE LOS MARCAJES
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
CE 0120 : Numero del Organismo Notificado : SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
CE 0598 : Número del organismo que interviene en el control de la fabricación, SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland
CE 0120: Número del organismo de certificación: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey GU15 3EY - Reino Unido.
CE2777 : Número del organismo que interviene en el control de la fabricación, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
Número de control y número de serie : los dos últimos dígitos indican el año de fabricación
EN 12275 : 2013 + EN 362 : 2004 : referencia técnica
Organismo notificado que interviene para el mercado de la Unión Europea: UE de tipo :
- **APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.**
- **SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321**
- SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
- VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019

BEAL GARANTIA Este producto tiene garantía de 3 años contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Se excluyen de garantía: uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, poher mantenimiento, deterioro debido a accidentes, negligencia o uso incorrecto.
RESPONSABILIDAD BEAL no es responsable de los consecuencias directas, indirectas o accidentales, o de cualquier otro tipo de daños producidos por el uso de sus productos.

DEUTSCH

UTILIZZO
- I connettori possono essere utilizzati nel soccorso, alpinismo, arrampicata e speleologia, via ferrata, escursionismo, rafting, arrampicata su ghiaccio, lavori in quota.
- I connettori interessati da questi manuali di istruzione sono dispositivi di protezione individuale destinati ad essere integrati in un dispositivo di protezione individuale contro la caduta, come ad esempio, imbracature e cavi. Le imbracature complete sono gli unici dispositivi di presa del corpo che possono essere usati in un sistema di arresto delle cadute.
- I differenti componenti la catena di sicurezza (imbracatura, corda, connettori, fettucce, punti d'ancoraggio, apparecchi di assicurazione, freni, lavori in quota) devono essere conformi alle norme europee E.N. o alle norme U.I.A.A. Se uno dei componenti è difettoso, è l'intera catena di sosta che viene messa in discussione.
- Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri componenti del vostro equipaggiamento.
- È essenziale ai fini della sicurezza che il dispositivo d'ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'utilizzatore si assicuri di ridurre al minimo il rischio di caduta, così come l'altezza di questa.
- I connettori solo sono un componente fondamentale di trasmissione della resistenza meccanica tra un appropriato punto d'ancoraggio e l'utilizzatore in caso di caduta accidentale. Tali connettori non devono mai essere usati con impropria del dispositivo costituisce un serio pericolo per l'utilizzatore stesso.
- I connettori devono essere utilizzati come di seguito: chiusi- con sistema di serraggio bloccato - senza vincoli o altri apparecchi.
- Questo dispositivo deve essere destinato ad una persona competente durante l'intera vita utile del dispositivo stesso.
- Quando il connettore è inserito in un sistema di protezione contro le cadute, si deve tenere conto della sua lunghezza, al fine di adeguare correttamente gli altri elementi e non compromettere l'efficacia del sistema.

TIPI DI CONNETTORI PER ALPINISMO (EN12275)
CLASSE B – BASE CON LEVA DRITTA: connettore ad uso generico di grandezze e forme diverse. Modello non serraggio a vite completamente a garma.
CLASSE B- BASE CON LEVA CURVA: Il modello di base facilita l'inserimento della corda.
CLASSE A1 – HMS CON BLOCCO A VITE DELLA LEVA: questo tipo di connettore è indispensabile per la sicurezza nelle operazioni di salvataggio.
CLASSE A1 – HMS CON BLOCCO AUTOMATICO DELLA LEVA: questo tipo di connettore garantisce la massima sicurezza. Progettato per la sicurezza durante la progressione, è una buona alternativa al connettore con blocco a vite nelle operazioni di salvataggio. Luso corretto è raffigurato in Fig. 1-4-5 ; le figure 2 e 3 mostrano gli usi proibiti.
CLASSE K – SPECIFICO PER VIE FERRATE: questo tipo di connettore è progettato per entrare nelle attrezzature ancorate alla parete rocciosa durante l'escursione.
CLASSE T – CONNETTORE DI TERMINAZIONE: questi connettori sono usati con anelli tessuti cuciti il cui carico di rottura è superiore a 22kN e una larghezza massima di 21mm utilizzati nella norma europea EN 566. Vd Fig. 9.
CLASSE X – OVALE: connettore per uso su corda fissa e speleologia, come rinvio di freno con alta diversione.
CLASSE Q - CON LEVA ÀVVITABILE : per connessioni a lungo termine o permanenti. ATTENZIONE: NON USARE PER ARRAMPICATA

MODO DI UTILIZZO
- Per utilizzare il nostro connettore, introdurre sempre la corda nel connettore come indicato in fig.6.
- Non usare mai un connettore senza cadata PUÒ PROVOCARE LA FUORIUSCITA DELLA CORDA. Il rischio è superiore quando si utilizzano moschettoni a leva curva. (fig.7)
- Durante l'uso, controllare che il connettore non tocchi qualsiasi tipo di ostacolo o la roccia in modo tale che la leva si chiuda involontariamente. Il rischio è contro una roccia, una sporgenza che preme sulla leva, il rapido scorrimento della corda nel connettore che crea vibrazioni tali da provocare fapertura della leva, vibrazioni, ecc.) ne riduce considerevolmente la resistenza.
UN USO IMPROPRIO RIDUCE LA RESISTENZA E LA DURATA DEL CONNETTORE

TIPI DI CONNETTORI PER PROTEZIONE INDIVIDUALE (EN 362)
CLASSE A - CONNETTORE DI ANCORAGGIO : progettato per essere collegato direttamente ad uno specifico tipo di ancoraggio.
CLASSE B - CONNETTORE DI PROSSIMITÀ : per essere utilizzato come un componente.
CLASSE T – CONNETTORE DI TERMINAZIONE: progettato per consentire il fissaggio come elemento di un sottosistema in modo tale che il carico sia in una direzione predeterminata.
Il modello di riferimento è segnato sul dispositivo. Vedere la tabella C per identificare la classe e fapertura massima del connettore ("a" in millimetri).
- Nell'eventualità di un impiego che necessiti la chiusura e l'apertura del connettore più volte durante la giornata lavorativa, si consiglia di utilizzare un connettore con chiusura automatica e blocco manuale che preferisce un sistema di chiusura a blocco automatico .

ANCORAGGI
- Impiegare esclusivamente ancoraggi conformi alla normativa EN 795 con resistenza minima 12kN.
- Durante l'utilizzo di connettori ed altri dispositivi di protezione individuale, l'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto d'ancoraggio. La posizione e l'altezza da terra dell'ancoraggio devono essere valutate considerando la possibilità di una caduta. Tenere conto delle lunghezze della corda e del cordino, della deformazione di un eventuale ammortizzatore, della possibile oscillazione e di un possibile " effetto pendolo". Il posizionamento del punto d'ancoraggio deve essere eseguito in modo da minimizzare sia il pericolo di caduta sia l'altezza della caduta.

ATTENZIONE : i connettori a blocco manuale (a vite) devono essere impiegati solamente quando le operazioni di chiusura e apertura non sono frequenti. Quando si sia utilizzando questo tipo di connettore, ricordarsi di avvitare la vite dove essere completamente chiusa. Nel caso di connettori classe Q, assicurarsi che la filettatura non sia visibile. Non caricare mai il connettore al di fuori della chiusura.
- Verificare la schede tecnica di identificazione e di controllo in conformità alla normativa EN 365. 2004 sia fornita con il dispositivo.
- La schede deve essere conservata per tutta la durata.
- In assenza della schede, non usare il dispositivo.

FETTUCCE
- Utilizzare esclusivamente anelli di fettuccia omologate con identificativo CE, conformi alla normativa europea EN 566 oppure con resistenza minima a 22 kN.
- Verificare prima di ogni impiego, il buono stato della fettuccia, assicurarsi che non vi siano tracce di usura, abrasioni, fili recisi o fuoriuscite dalla trama.
Rimpiazzare immediatamente la fettuccia nel caso essa presenti difetti tali quindi inadatti ed in ogni caso sostituirla dopo violente cadute.
ATTENZIONE: assicurarsi che la fettuccia sia posizionata in modo corretto (fig.9).

PR ECAUZIONI
- Durante l'installazione, verificare la solidità del supporto (resistenza 12 kN). Assicuratevi che il materiale dei supporti di ancoraggio sia compatibile con quello tessile.
- Lancoraggio del sistema dovrebbe essere deciso dopo aver preventivamente situato sopra all'utilizzatore.
- A causa dell'umidità o del gelo, la loro resistenza diminuisce, assumerete la precauzioni.
- La temperatura di stoccaggio non deve mai superare i 100° C.
- Evitare lo stoccaggio in luoghi umidi o contenenti vapori.
- Accertarsi che l'aria attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, specialmente in caso di caduta.
- Prima e durante l'impiego, identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- Gli utilizzatori devono accertarsi che lo stato di salute non interferisca con la sicurezza, condizione necessaria per l'utilizzo di questo materiale.
- Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema.
- Durante l'impiego di connettori con sistema anti-impiegho (fig.12) assicurarsi che l'intaglio sia privo di sporco (terra, saldature, sassolini ecc.) In caso d'impiego su cascata od in ambiente alpino, accertarsi che non sia ostruito da neve o ghiaccio.

MANUTENZIONE
- rischettonti non devono venire a contatto con agenti chimici. Per il trasporto, rispettare la medesima regola.
- Questo prodotto deve essere controllato in maniera approfondita, annualmente in caso d'impiego occasionale , e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.
- Durante i controlli, deve essere verificata la leggibilità della marcatura.
- Questo prodotto è un dispositivo personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Lubrificare le parti mobili con prodotti a base di silicone. Se il connettore entra in contatto con acqua salata lavarlo immediatamente e lubrificarlo.
Tutte le possibili operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone espressamente autorizzate e nel pieno rispetto delle istruzioni operative dettate dai produttori.

SUOMI

KÄYTÖ
- Sulkurenkaita voi käyttää seuraavin aktiivetteetehin: pelastus, vuorikiipeily, kiipeily, luolastokäyttö, via ferrata, vuoristeikkely, korkeusjumpatkoisteeky.
- Näitä ohjeita koskevat kiinnittimet ovat henkilösuojaimia, jotka on suunniteltu kytettäviksi osana puitoamisen pysäyttävää järjestelmää, kuten valjaita ja vajiereita. Kokovaljaat ovat ainoa hyvksyttävä varaste, jota voi kyttää vartalon tukemisen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kaikkien turvajärjestelmään kuuluvien osien (valjaat, köysi, naulanekki, ankkurit, kerrigit, varmistusvaitteet, lukeumisnäkeet...) pitää täyttää EU:n tai UIA:n vaatimukset. Jos jokin komponenttiesta on viallinen, se on koko ketjun kyseky. Varmista että tämä toteu on yhteensopiva muiden varustettesi kanssa.
- On oleennaista että käytät kyttäjän käyttöohjeita ja että noudatat niitä tarkasti. Ole hyvä ja lue ohjeet ja kerro ne kyttäjälle.
- Ole varma että kyttäjä on ymmärtänyt ohjeet ja että hänellä on terveytensä ja kuntonsa ovat riittävan hyvät turvallisen käytön ja hyvän suorituksen takaamiseksi.
- Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa.

Kun käytetään sileäpoorttisia sulkurenkaita, joissa ei ole koukkua (Kuva 12), pitää kiinnittää erityistä huomiota portin hahloon: siellä ei saa olla likaa, multaa, mutaa, hiekkaa tms. Mikäli näitä yritetään käytänöstössä tai käytössä, pitää varmistaa että kami tai jää eivät tuki portin hahloa.

WARTUNG UND PFLEGE
- Verbindungsmittel dürfen nicht mit Chemikalien in Berührung kommen, auch während des Transports.
- Die Periodische Prüfung muss jede 12 Monate für eine gelegentlicher Benutzung unterziehen werden und je nach den Einsatzbedingungen häufiger durchgeführt werden.
- Kontrolleren, ob die auf dem Verbindungsmittel angegebenen Angaben leserlich sind.
- Das Verbindungsmittel muss bei periodischer Schadens- oder Alterungsprüfung, Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann das Verbindungsmittel ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile der Produkte auf Silikonbasis. Wenn das Verbindungsmittel mit Salzwasser in Kontaktgetrit, ist es sofort zu waschen und zu schmieren. Alle Komponenten Wartungsarbeiten müssen ausschließlich von Personen durchgeführt werden, die autorisiert ist, ausgeführt werden, dabei müssen die Anweisungen des Herstellers absolut beachtet werden.
- Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen.
Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

DESINFEKTION
- Kaltes (temperatur 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmittel, das Salmiak enthält, auftoßen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Verbindungsmittels ist nicht limitiert.
Ein Verbindungsmittel kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Zwischen dem Gebrauch und es unerlässlich dass das Verbindungsmittel sachgerecht gelagert wird.
Ist Verbindungsmittel muss früher ersetzt werden, bei einem Sturz, entdecken oder vermuten Schäden, Berührung mit gefährlichen Chemikalien, wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden kann.

ACHTUNG
- Die oben angeführten Bestimmungen müssen beachtet werden.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedeutungen, sind nicht vollständig. - Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedeutungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Speleologie, Arbeiten mit Seil geschieht, Abseil- und Aufseilarbeiten, Klettersteige Jagd und gefährliche Tätigkeiten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Training und Fähigkeiten benötigt und vorausgesetzt.
- Nur angebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss die Verwendung unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN :
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE
CE 0120: Nummer der Zertifizierungsstelle: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Vereinigtes Königreich
CE 0598 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, **SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland**
CE 2777 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, **SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland**
Seriennummer : Die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
EN 12275 : 2013 – EN 362 : 2004 : Nummer der technischen Referenz der Norm.

Benannte Stelle verantwortlich für die UE Typenprüfung:
- **APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.**
- **SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321**
- **SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland**
- **VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019**

BEAL GARANTIE
Auf diesen Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material-und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, und Nichtsachgemäßen Gebrauch oder abweichen wollte, die dem Hersteller bekannt sind.
Haftungß EAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren

POLSKI

ŁĄCZNIKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- Łącznik mogą być używane w razowniczej, alpinizmie, wspinaczce, speleologii, na via ferrata, turystyce górskiej, pracach na wysokości.
- Łączniki zaopatrzone w instrukcji instrukcji obsługi są sprzętami ochrony indywidualnej, będącymi składowymi systemów ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości jak na przykład uprzęże lub liny statowe. Uprzęże kompletne są jedynymi urządzeniami podtrzymującymi ciało, które mogą być stosowane w systemie zatrzymywania upadków.
- Poszczególne elementy łańcucha bezpieczeństwa (uprzęże, liny, karabinki, taśmy, punkty stanowiskowe, przyrządy asekuracyjne, zjazdowe) muszą być zgodne z normami UIAA lub EN. Jeśli jeden z komponentów jest wadliwy, kwestionowany jest cały łańcuch ochronny.
- Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami waszego sprzętu.
- Dbać bezpieczeństwa użytkownika urządzenie kotwiczące musi być prawidłowo umieszczone, a użytkownik musi dbać o to by zmniejszyć do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.
- Łącznik są klaczkowym elementami mechanicznej wytrzymałości między odpowiednim punktem kotwiczenia a użytkownikiem, w razie jego przyjaciołowego upadku. Nieprawidłowe działanie związane z niewłaściwym użyciem może stanowić zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Łącznikі muszą być używane następująco:
zamknięte i zablokowane
- bez przeszkód lub zewnętrznych nacisków.
Ten produkt jest przeznaczony do użytku, który powinien być przyznawany jednej kompetentnej osobie przez cały okres życia systemu.
- Jeśli łącznik jest używany w systemie zapobiegawczym chroniącego przed upadkiem z wysokości, trzeba brać pod uwagę jego długość, dla prawidłowego ustawienia pozostałych elementów oraz by nie zakłócić sprawności systemu.

KONSERWACJA
- Łączniki muszą być chronione przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Do transportu należy przestrzegać tych samych zaleceń.
- Zaleca się szczegółową kontrolę musi być przeprowadzana co 12 miesięcy przy sporadycznym użytkowaniu i częściej w zależności od warunków użytkowania.
- Podczas kontroli należy się upewnić, że oznaczenia na produkcie są czytelne.
- Ten produkt jest sprzętem indywidualnym. W przypadku używania go przez osoby trzecie mogą powstać niewidoczne, poważne uszkodzenia.
- Elementy łuchome muszą być smarowane produktem na bazie silikonu. Jeśli łącznik będzie miał kontakt ze słoną wodą, należy go natychmiast umyć w czystej wodzie i zasmarować. Wszystkie czynności konserwacji muszą być przeprowadzone przez autoryzowane, kompetentne osoby zgodnie z instrukcjami producenta.
- Czyścić karabinek w wodzie i wytrzeć delikatną szmatką.
- Wszelkie modyfikacje i naprawy są zabronione.

DEZYNFEKCJA
- Do ciepłej wody (maks. 20°C) wlać środek dezynfekujący zawierający czwartorzędowe związki amonowe. Zanurzyć produkt na jedną godzinę. Umyć w wodzie pitnej i wytrzeć czystą szmatką.

UWAGI
- Zgłoszenie produktów metalowych jest nielimitowana.
- Może się zdarzyć, że łącznik zostanie zniszczony przy pierwszym użyciu. Kontrola ewentualna może ujawnić konieczność wycofania z użytku wyjątkowo.
- Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użyciami.
- Łączniki powinien zostać wymieniony na nowy, jeśli:
- zaliczył upadek,
- przejdą wskazane na uszkodzenie,
- był w kontakcie z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi,
- zachodzi obawa co do bezpieczeństwa jego użytkowania.

OSTRZEŻENIA
- Zabrania się dokonywać wymienionych wyżej ostrzeżeń.
- W niniejszej instrukcji przedstawiono kilka przykładów błędnych zastosowań produktu. Istnieje wiele możliwości złego użycia produktu. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć.
- Speleologia, prace na wysokości, wspinaczki i alpinizm są niebezpiecznymi aktywnościami, mogącymi prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.
- Do pracy z produktem wymagane jest posiadanie odpowiedniej przeszkolone i kompetentne.
- Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet do śmierci.
- Używanie sprzętu z „drugiej ręki" jest bardzo niewskazane.
- Sami jesteście odpowiedzialni za wasze działania i skutki działań.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, niezbędne jest by sprzedawca dostarczył instrukcję w języku kraju użytkowania produktu.

OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
CE 0120: Numer certyfikatu: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Wielka Brytania.
CE 0598 : Numer jednostki notyfikowanej, SGS FIMKO Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland
CE 2777 : numer jednostki notyfikowanej, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
Numer kontrolny i numer seryjny: 2 ostatnie cyfry oznaczają rok produkcji.
EN 12275 : 2013 + EN 362 : 2004: numer normy

Upoważniony organ kontrolny dla certyfikacji UE:
Organismul notificat implicat în examenul de tip UE:
- **APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.**
- **SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321**
- **SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland**
- **VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019**

BEAL GARANTIA
Wszystkie produkty są objęte gwarancją na okres 3 lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje: normalnej ściągu, modyfikowanie eller ändringar, fektaig fórvaring, dálig underhåll, skador på grund av olyckor, felaktig eller felaktig użytkowania.
Beal nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe szkody lub inne tego rodzaju szkody spowodowane użyciem produktów firmy.

MAGYAR

HASZNÁLAT
- Az összekötőelemek használhatók mentésre, hegymászásra, barlangászásra, via ferrata utakhoz, gyalogtúrákhoz, raftingoláshoz, szabad mászáshoz, magasban végzett munkákhoz.
- Az ilyen termékek szerkezetei felett összekötőelemek egyesülő védőfelszerelések, melyek egyút használhatók az egyéni zuhanásgátló rendszerekkel mint pl. a beülő vagy a drótkötél.
- Az összekötő rendszerekben kizárólag teljes testhevederzetek használhatók a zuhanás megtartására.
- A biztosítószkódok láncainak tagjai (beülőhevederek, karabinerek, hevederek, kötélszemek, pontok, biztosító- és eresztőszerkezetek) felelősek meg a ULAA vagy az EN előírásainak. Ha az egyik összetevő hibás, akkor a teljes belay lánc megkérdőjeleződik.
- Vigyázzon hogy ez a termék kompatibilis-e felszerelése más termékeivel.
- Az ösztönzésre ügyelnek az ember a megfelelő biztonságát szemmel ne veszélyeztesse, a különösen leszuhanás esetén.
- Fel kell készíteni az egyéneket a szükséges ismeretekre és a szükséges felszerelésre.
- A felhasználó csak akkor használhatja a terméket, ha saját egészségi állapota nem veszélyezteti biztonságát.
- Ügyelnünk kell a termék kompatibilis legyen a rendszer többi elemével.
- A karabiner beakadását gátló rendszerrel történő használata szükséges (12. ábra) ügyelni kell a csapó reteszt ezt az ábrán szemléltetett módon kell szerelni, ném, igrna, etc. Vagy az ellenkezőjére vagy más megnyitott komponenten kialakított ügyelni kell rá, hogy ezt a rést ne zárja el hó vagy jég.

KARBANTARTÁS
- Az összekötőelemek nem szabad érintkezni vegyi anyagokkal. A szállítás alatt is.
- Rendszeres mélyreható vizsgálatot kell végezni 12 havonta alkalmi használatra, és gyakrabban, a használati körülményektől függően.
- A felhasználónak ellenőriznie kell a szükséges olvashatóságát..
- A hevederszemelyes felszerelés. Tulajdonosának tavolelőben történő használat során szabad szétszerelni bátjuk, sőhpa kiszakadhat érintkezek.
- A mozgó részeket szilikonalapú termékkel kenje. Ha az összekötőelem sós vízzel érintkezett, azonnal mossa le és kenje meg. Minden eseteges karbantartási munkát hozzáértő személy végezzen el, aki jártas az elvégzendő biztonságszerelésben.
- Az összekötőelemet ellenőrzés mossa és a tisztítóhoz puha, dörzsmentes kendőt használjon.

FERTŐTLENÍTÉS
- Langyos (max 20 °C) vízben oldjon fel kevés fertőtlenítő szer ammóniumsó tartalmú fertőtlenítőszert. Szárasra ellenőrzés szerint ezután vegye ki és szárítsa meg.

ÉLETTARTAM
- A termékünk élettartama korlátlan.
- Adott esetben azonban az összekötőelem élettartama egyetlen használata korlátozódhat. Csakis felülvizsgálat után állapítható meg, hogy a termékünk hamarabb le kell-e selejtezni.
- Kulcsfontosságú a használatok közötti megfelelő tárolás.
Az összekötőelemet a következő esetekben kell leselejtezni:
- ha nagy erőt szenvedett el,
- ha a felülvizsgálatos károsodottnak látszik,
- ha vesztesége van a biztonsági szerkezetek érintkezett,
- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

FIGYELMEZTETÉS
- A fenti szabályokat szigorúan be kell tartani.
A helytelen használati módok felsorolása ebben a tájékoztatóban nem teljes. A bemutatottakon kívül lehetnek más helytelen használati módok, melyeket lehetetlen lenne hiánytalanul felsorolni.
- A barlangászás, a magasban végzett munkák, a szikla- és hegymászás természetüknél fogva veszélyes tevékenységek. Ezek halálos sérülést okozhatnak.
- A szükséges technikák elsajátítása és a megfelelő szakértudás elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- A terméket kizárólag képzett és hozzáértő személy használhatja, illetve adott esetben a felhasználó legalább képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.
- Ennek az eszköznek a szerszámok és más eszközök szétszerelésére szolgálnak tilos felhasználni.
- Ha a termék bármilyen szerkezetét hozzáértő személy használhatja, illetve adott esetben a felhasználó legalább képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.
- Az eszközökhöz szükséges szerszámokat és más eszközöket az elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- A termékek kizárólag képzett és hozzáértő személy használhatja, illetve adott esetben a felhasználó legalább képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.
- Ennek az eszköznek a szerszámok és más eszközök szétszerelésére szolgálnak tilos felhasználni.
- A termékek szerszámok és más eszközök szétszerelésére szolgálnak elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- A szükséges technikák elsajátítása és a megfelelő szakértudás elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- Ügyelnünk kell a termék megfelelő és biztonságos szerszámokat és más eszközöket szétszerelésére szolgálnak.
- Ha a termék bármilyen szerkezetét hozzáértő személy használhatja, illetve adott esetben a felhasználó legalább képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.
- Ennek az eszköznek a szerszámok és más eszközök szétszerelésére szolgálnak.
- A termékek szerszámok és más eszközök szétszerelésére szolgálnak elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- A szükséges technikák elsajátítása és a megfelelő szakértudás elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
- Ügyelnünk kell a termék megfelelő és biztonságos szerszámokat és más eszközöket szétszerelésére szolgálnak.
- Ha a termék bármilyen szerkezetét hozzáértő személy használhatja, illetve adott esetben a felhasználó legalább képzett és hozzáértő személy